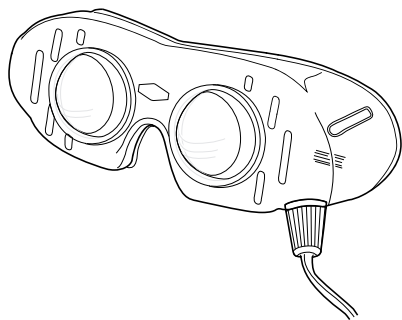


**OCCHIALI NISTAGMO**  
**NYSTAGMUS SPECTACLES**  
**LUNETTES POUR NYSTAGMUS**  
**GAFAS NISTAGMO**  
**ÓCULOS NISTAGMO**  
**ΓΥΑΛΙΑ ΝΥΣΤΑΓΜΟΥ**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

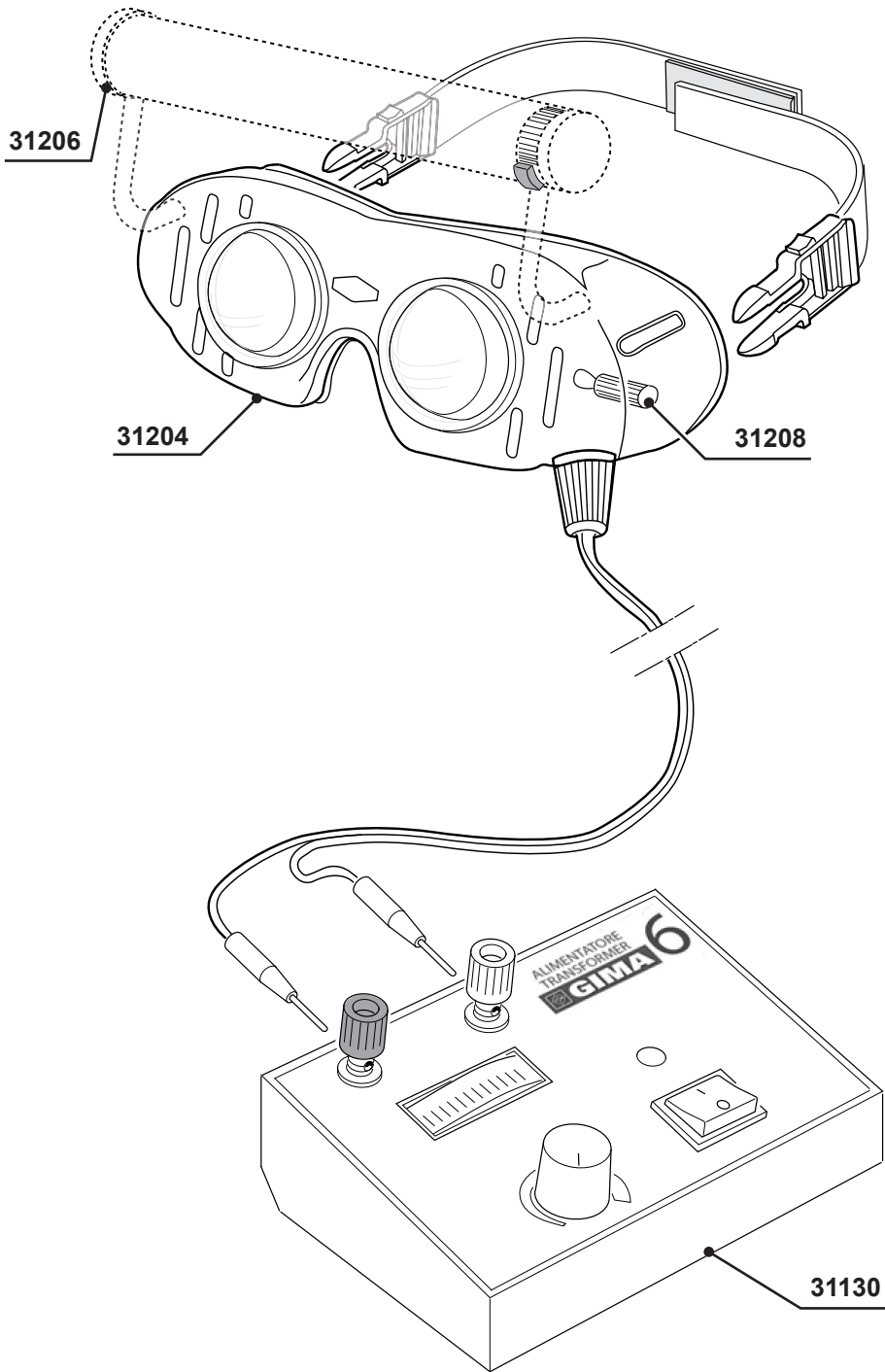
**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.





## CARATTERISTICHE

Gli occhiali nistagno sono un dispositivo per la rilevazione della reazione patologica del nistagno. Lenti fisse, biconvesse, +/- 18,0 diottrie.

## PRESCRIZIONI



*Le lenti sono molto delicate, maneggiare gli occhiali con cura. Evitate di appoggiare gli occhiali su superfici che possono graffiare le lenti.*

Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato.



*Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore. Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.*

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

## DISIMBALLO



*Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).*

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

## INSTALLAZIONE

- Agganciare le cinghie agli occhiali utilizzando gli appositi ganci.
- Posizionare gli occhiali sul viso del paziente e fissarli al capo regolando la tensione delle cinghie con le fasce in velcro.



*I bulbi delle lampadine sporgono dall'interno degli occhiali, per evitare che possano provocare dolore evitare il contatto con le palpebre.*

## FUNZIONAMENTO

**cod. 31204:** Collegare gli spinotti agli appositi morsetti di un alimentatore idoneo, **regolare la tensione a 4 Volt.**

Si consiglia di utilizzare l'alimentatore GIMA 6 (cod. 31130), è tuttavia possibile utilizzare alimentatori di altre marche purchè con la stessa potenza, caratteristiche e conformi alle normative vigenti.



*Non collegare gli spinotti alla rete ma utilizzare un'alimentatore idoneo alla tensione di 4 Volt.*

**cod. 31206:** Questo modello permette di lavorare senza cavi e liberi dal condizionamento dell'alimentazione. L'alimentazione è garantita da 3 batterie da 1,5 Volt tipo C LR 14/AM2. Per installare o sostituire le batterie svitare il coperchio a vite laterale.

Per accendere l'illuminazione premere il pulsante blu, ruotando la rotella è possibile regolarne l'intensità.

## MANUTENZIONE

Il prodotto è stato progettato per durare tutta la vita, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostanze per rimuovere lo smalto. Maneggiare con cura il prodotto, evitare di dare colpi alle lenti che potrebbero rompersi e causare danni. Non toccare le lenti con le dita o con oggetti che potrebbero danneggiarle o sporcarle



*Non usare materiali abrasivi per pulire le lenti, si potrebbero causare danni permanenti alle stesse.*

*Non immergete in acqua! Durante la pulizia, accertatevi di non bagnare con acqua o altri liquidi le lampadine, il cavo o gli spinotti.*

Gli occhiali possono essere puliti a freddo con del disinfettante aiutandosi con una spugna.

Per la pulizia delle lenti utilizzare un detergente appropriato e un panno di cotone.

Se una delle lampadine dovesse guastarsi svitarla delicatamente e sostituirla con la lampadina di ricambio originale (cod. 31208).



*Prima di rimuovere la lampadina è necessario accertarsi che lo strumento sia spento da alcuni minuti altrimenti si rischia di scottarsi.*



**Smaltimento:** *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

## CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

## FEATURES

Nystagmus spectacles are used to trace pathological nystagmus reaction.  
Fixed biconvex lens +/- 18,0 diopters.

## PRESCRIPTIONS



*The lens are very delicate, handle the spectacles with great care. Avoid laying the spectacles on surfaces, which could scratch the lens.*

The use of this product is reserved to qualified medical personnel only.



*Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.  
Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.*

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

## UNPACKING



*Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.*

*They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).*

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

## INSTALLATION

- Fasten the belts to the spectacles by means of the apposite hooks.
- Position the spectacles on the patient's face and fix them to the head. Adjust the tension of the belts by means of Velcro bands.



*The light bulbs protrude from the spectacles inner side; avoid the contact with eyelids, which can be painful.*

## OPERATION

**cod. 31204:** Connect the jack plugs to the apposite terminals of a suitable power supply, **set the voltage to 4 Volt.**

It is advisable to use the power supply GIMA 6 (cod. 31130); it is however possible to use other power supply, provided that they have the same potential, features and they are in compliance with the standards in force.



*Do not connect the jack plugs to the mains, but use a power supply suitable for a voltage of 4 Volt.*

**cod. 31206:** This model allows wireless working and is not bound to power Supply.

The Nystagmus Spectacle is provided with power through the adjustable battery hold above the spectacle and require three 1.5 Volt batteries, size C LR14/AM-2 (baby cells).

Open the battery hold by take off the cap. Insert the batteries and close the battery hold.

Switch on the Nystagmus Spectacle by press on the blue button and turn on. You have the opportunity to adjust the illumination individually through a slight turn around of the switch.

## MAINTENANCE

The product has been conceived to last forever, it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers.

Handle the product with care, avoid hitting the lens, which could break and cause damages. Do not touch the lens with your fingers or objects that could damage or soil them.



*Do not use abrasive materials to clean the lens as they could suffer from permanent damages. Do not dip in water! While cleaning, make sure not to wet the light bulbs, the cable and the jack plugs with water or other liquids.*

The spectacles can be cold cleaned with a disinfectant and a sponge.

To clean the lens, make use of a suitable detergent and a cotton cloth.

In case a light bulb burns, delicately unscrew it and replace it with an original spare light bulb (cod. 31208).



*Before removing the lamp, it is necessary to make sure that the instrument is off for some minutes to avoid the risk of burning.*



**Disposal:** *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

*For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

## GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

## CARACTERISTIQUES

Les lunettes pour nystagmus sont un dispositif servant à révéler la réaction pathologique du nystagmus. Verres fixes, biconvexes, + / - 18,0 dioptries.

## PRESCRIPTION



*Les verres sont très délicats, manier les lunettes avec soin. Evitez de poser les lunettes sur des surfaces qui pourraient rayer les verres.*

Le produit est destiné au seul emploi de la part de personnel médical qualifié.



*Ne pas utiliser l'appareil si il est endommagé; contacter votre revendeur. Eviter toute réparation précaire. Les réparations doivent être effectuées exclusivement avec des pièces de rechange originales, qui doivent être installées selon l'usage prévu.*

Comme le masque a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le masque dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

## DEBALLAGE



*Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les mêmes règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).*

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

## INSTALLATION

- Accrocher les courroies aux lunettes en utilisant les crochets spéciaux.
- Positionner les lunettes sur le visage du patient et les fixer à la tête en réglant la tension des courroies avec les bandes velcro.



*Les ampoules d'éclairage dépassent de l'intérieur des lunettes, pour éviter qu'ils puissent être cause de douleur éviter le contact avec les paupières.*

## FONCTIONNEMENT

**code 31204:** Brancher les fiches sur les bornes correspondantes d'une alimentation adéquate, **réglér la tension sur 4 Volt**. Il est conseillé d'utiliser l'alimentation GIMA 6 (code 31130); il est cependant possible d'utiliser des alimentations de marques différentes pourvu que la puissance et les caractéristiques soient les mêmes et qu'elles soient conformes aux normes en vigueur.



*Ne pas brancher les fiches sur secteur mais utiliser une alimentation adéquate à la tension de 4 Volt.*

**code 31206:** Ce modèle permet de travailler sans câble et sans alimentation électrique. L'alimentation est garantie par 3 piles de 1,5 Volt type C LR 14/AM2. Pour mettre ou remplacer les piles, dévisser le couvercle latéral. Pour allumer l'éclairage, appuyer sur le bouton bleu, et tourner la rondelle pour en régler l'intensité.

## ENTRETIEN

Le produit a été conçu pour durer toute la vie; il est résistant à la plupart des produits chimiques, à l'exception des cétones MEK, des diluants et des substances pour enlever le vernis. Manier le produit avec soin, éviter de donner des coups aux verres car ils pourraient se casser et causer des dommages. Ne pas toucher les verres avec les doigts ou avec des objets qui pourraient les endommager ou les salir



*Ne pas utiliser des matériaux abrasifs pour nettoyer les verres, car ils pourraient être endommagés de façon permanente.*

*Ne pas plonger dans l'eau! Pendant le nettoyage, prendre soin de ne pas mouiller avec de l'eau ou autres liquides les ampoules, le câble ou les fiches.*

Les lunettes peuvent être nettoyées à froid avec du désinfectant au moyen d'une petite éponge.

Pour le nettoyage des verres utiliser un détergent approprié et un tissu en coton.

Si l'une des ampoules se grille la dévisser délicatement et la remplacer par l'ampoule de rechange d'origine (code 31208).



*Avant d'enlever l'ampoule, s'assurer que l'instrument est éteint depuis quelques minutes pour éviter des risques de brûlures.*



**Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

## CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie.

La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.



## CARACTERÍSTICAS

Las gafas nistagmo son un dispositivo para la detección de la reacción patológica del nistagmo. Lentes fijas, biconvexas, +/- 18,0 dioptrías.

## PRESCRIPCIONES



*Las lentes son muy delicadas, manejar las gafas con cuidado. Evitar apoyar las gafas sobre superficies que puedan rayar las lentes.*

El producto está destinado sólo al uso por parte de personal médico cualificado.



*No utilice el producto si advierte algún defecto. Diríjase a su proveedor. Evitar cualquier arreglo provisorio. Los arreglos han de efectuarse exclusivamente con partes de repuesto originales que han de ser instalados según el uso previsto.*

Siendo el producto costruido con materiales resistentes a la corrosión y a las condiciones ambientales previstas para su normal uso, no necesita particular atención; sin embargo se tiene que conservar en un ambiente cerrado y oscuro protegiéndola de la luz, del polvo y de la suciedad para poder garantizar las condiciones higiénicas. Se sugiere además conservar el producto en un lugar de fácil y seguro alcance por parte del personal encargado al primer auxilio.

## DESEMBALAJE



*Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc.) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).*

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.

## INSTALACIÓN

- Enganchar las correas a las gafas utilizando los ganchos al efecto.
- Posicionar las gafas en la cara del paciente y fijarlas a la cabeza regulando la tensión de las correas con las tiras de velcro.



*Los bulbos de las bombillas sobresalen del interior de las gafas, para evitar que puedan provocare dolor evitar el contacto con los párpados.*

## FUNCIONAMIENTO

**cód. 31204:** Conectar las espigas a los bornes al efecto de un alimentador idóneo, **regular la tensión en 4 Voltios.**

Se aconseja utilizar el alimentador GIMA 6 (cód. 31130), sin embargo es posible utilizar alimentadores de otras marcas con tal que tengan la misma potencia, características y sean conformes a las normativas vigentes.



*No conectar las espigas a la red sino utilizar un alimentador idóneo a la tensión de 4 Voltios.*

**cód. 31206:** Este modelo permite trabajar sin cables y libres del condicionamiento de la alimentación. La alimentación está garantizada por 3 batería de 1,5 Voltios tipo C LR 14/AM2. Para instalar o sustituir las baterías desenroscar la tapa de rosca lateral.

Para encender la iluminación, presionar el pulsante azul, girando la rueda es posible regular su intensidad.

## MANTENIMIENTO

El producto ha sido proyectado para durar toda la vida, resiste a la mayor parte de los productos químicos exceptuando los “quetones” M.E.K. , los disolventes y las sustancias para liminar el esmalte.

Manejar el producto con cuidado, evitar golpear las lentes que podrían romperse y causar daños. No tocar las lentes con los dedos o con objetos que podrían dañarlas o ensuciarlas.



*No usar materiales abrasivos para limpiar las lentes, se podrían causar daños permanentes a las mismas.*

*¡No sumergir en agua! Durante la limpieza, asegurarse de no mojar con agua u otros líquidos las bombillas, el cable o las espigas.*

Las gafas se pueden limpiar en frío con desinfectante ayudándose con una pequeña esponja.

Para la limpieza de las lentes utilizar un detergente apropiado y un paño de algodón.

Si una de las bombillas estuviese dañada, desenroscarla delicadamente y sustituirla con la bombilla de recambio original (cód. 31208).



*Antes de quitar la bombilla es necesario asegurarse de que el instrumento esté apagado por algunos minutos, de lo contrario se corre el riesgo de quemarse.*



***Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.*

*Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.*

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro.

Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación.

La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.

Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc. La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado.

Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró.

Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

## CARACTERÍSTICAS

Os óculos nistagmo são um dispositivo para a detecção da reação patológica do nistagmo. Lentes fixas, bi-convexas, +/- 18,00 dioptrias.

## PRESCRIÇÃO



*As lentes são muito delicadas, manipular os óculos com cuidado. Evitar de apoiar os óculos sobre superfícies que podem riscar as lentes.*

O produto é destinado a ser usado só por pessoal médico qualificado.



*Não usar o aparelho que apresenta danos. Consultar o vosso revendedor. Evitar qualquer conserto não profissional. Os consertos devem ser feitos exclusivamente com peças sobressalentes originais que devem ser instaladas conforme o uso previsto.*

O produto é realizado com materiais resistentes ao corrosamento e às condições ambientais previstas com um uso normal, portanto não precisa de operações particulares; todavia é necessário guardá-lo num ambiente fechado, evitando de expô-lo à luz e aos agentes atmosféricos, protegendo-o da poeira para poder garantir as condições de higiene. Recomenda-se também de conservar o produto num lugar de fácil acesso para os operadores em caso de necessidade.

## DESEMBALAGEM



*Lembramos que os elementos da embaagem (papel, celofane, pontos metálicos, fita adesiva, etc..) podem cortar /ou ferir se não manipulados com atenção. Estes devem ser removidos com meios adequados e não deixados no ambiente onde poderiam ser tocados por pessoas não responsáveis; o mesmo vale para o material usado para remover a embalagem (tesouras, facas, etc...).*

A primeira operação a ser feita depois de ter aberto as embalagens, é um controle geral das peças e das partes que compõe o produto; verificar que estejam presentes todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeita condição.

## INSTALAÇÃO

- Enganchar as tiras aos óculos usando os ganchos específicos.
- Apoiar os óculos sobre o rosto do paciente e fixá-los à cabeça deste regulando as tiras e fixando-as com a parte de tecido adesivo.



*Os bulbos das lâmpadas são salientes, na parte interna dos óculos; para evitar que possam provocar dor, evitar o contacto com as pálpebras.*

## FUNCIONAMENTO

**cod. 31204:** Ligar as espinhas nos terminais de um alimentador adequado, regular a tensão em 4 Volt. Aconselhamos usar o alimentador GIMA 6 (cód. 31130), todavia podem ser usados alimentadores de outras marcas sempre que tenham mesma potência e características, e sejam conformes com as normas em vigor.



*Não ligar as espinhas à tomadas normais mas usar um alimentador adequado à tensão de 4 Volt.*

**cod. 31206:** Este modelo permite de trabalhar sem fios e sem ser problema de alimentação. A alimentação é feita com 3 pilhas de 1,5 Volt tipo C LR 14/AM2. Para instalar ou trocar as pilhas desparafusear a tampa a parafuso lateral. Para ligar a luz, apertar o botão azul, virando o botão redondo é possível regular a intensidade da luz.

## MANUTENÇÃO

O produto foi projectado para durar toda a vida, resiste à maior parte dos produtos químicos excepto os cetones M.E.K., os diluentes e as substâncias para remover o esmalte.

Manipular o produto com cuidado, evitar choques às lentes que poderiam quebrar-se e prococar danos. Não tocar as lentes com os dedos ou com objectos que poderiam danificá-las ou sujá-las.



*Não usar materiais abrasivos para limpar as lentes pois estas poderiam ficar danificadas em modo permanente.*

*Não mergulhar em água ! Durante a limpeza, tomar cuidado para não molhar com águas ou outros líquidos as lâmpadas, o fio e e espinhas.*

Os óculos podem ser limpados a frio com desinfetante e uma pequena esponja.

Para limpar as lentes usar um detergente adequado e um pano de algodão.

Se uma das lâmpadas se estragasse, desrosqueá-la delicadamente e trocá-la com a lâmpada sobressalente original (cód. 31208).



*Antes de remover a lâmpada verificar que o aparelho esteja desligado e que a lâmpada esteja fria, caso contrário há perigo de queimadura.*



**Eliminação:** O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha iniciados para a re-ciclagem dos aparelhos eléctricos e eletrónicos.

*Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.*

## CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma.

A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrónicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc. A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matrículaçãõ (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser deolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα γυαλιά του νυσταγμού είναι μια συσκευή για την μέτρηση της παθολογικής αντίδρασης του νυσταγμού. Σταθεροί φαλοί, αμφίκυρτοι, +/- 18,0 διοπτρίες.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ



*Οι φακοί είναι πολύ ευαίσθητοι, χειριστείτε τα γυαλιά με προσοχή. Αποφύγετε να αφήνετε τα γυαλιά σε επιφάνειες που μπορούν να γραντσουνίσουν τους φακούς.*

Το προϊόν είναι απευθυνόμενο για την χρήση μόνον από ειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.



*Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν διαπιστώσετε ότι αυτή έχει υποστεί ζημιές. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό της. Αποφύγετε οποιαδήποτε πρόχειρη επισκευή. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνουν αποκλειστικά και μόνον χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.*

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί από υλικά ανθεκτικά στην διάβρωση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες που προβλέπονται για την κανονική της χρήση, δεν χρειάζεται λοιπόν ιδιαίτερη προσοχή· παρόλα αυτά θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό περιβάλλον και να μην παραμένει εκτεθειμένη στο φως και στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, όπως επίσης θα πρέπει να φυλάσσεται και από τις σκόνες, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα κάτω από υγιεινές συνθήκες. Συνιστούμε επίσης να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος τέτοιο ώστε ο χρήστης να μπορεί να το βρει εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ



*Υπενθυμίζουμε ότι τα υλικά της συσκευασίας (χαρτί, σελοφάν, μεταλλικοί συνδετήρες, κολλητική ταινία κλπ.) μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα ή πληγές αν δεν χειριστούν κατάλληλα και με προσοχή. Αυτά, θα πρέπει να απομακρυνθούν με κατάλληλα μέσα και δεν θα πρέπει να αφεθούν στα χέρια μη υπευθύνων ατόμων. Το ίδιο ισχύει και για τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για την αφαίρεση της συσκευασίας (ψαλίδια, μαχαίρια κλπ.).*

Το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να κάνετε όταν ανοίξετε την συσκευασία, είναι ο έλεγχος των μερών που αποτελούν την συσκευή· επαληθεύστε αν υπάρχουν όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα και αν αυτά βρίσκονται σε αρίστη κατάσταση.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

-Συνδέστε τα λουριά με τα γυαλιά χρησιμοποιώντας τους ειδικούς γάντζους .

-Τοποθετήστε τα γυαλιά στο πρόσωπο του ασθενή και στερεώστε τα στο κεφάλι του ρυθμίζοντας την ένταση deikle λουριά με ταινίες από velcro.



*Οι αμπούλες από τις λάμπες προεξέχουν από το εσωτερικό μέρος των γυαλιών ,για την αποφυγή πρόκλησης πόνου αποφύγετε την επαφή με τα βλέφαρα.*

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Κωδ. 31204:** Συνδέστε τα ηλεκτρικά βύσματα με τους ειδικούς ακροδέκτες ενόν κατάλληλου τροφοδότη, **ρυθμίστε την ένταση στα 4 Volt.**

Συμβουλευόμαστε την χρήση τροφοδότη GIMA 6 ( cod.31130), είναι όμως δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τροφοδότες από άλλες μάρκες αρκεί να έχουν την ίδια δύναμη, χαρακτηριστικά και να είναι προσαρμοζόμενοι με τους ισχύοντες κανονισμούς.



**Μη συνδέετε τα ηλεκτρικά βύσματα στο δίκτυο αλλά χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο τροφοδότη στην τάση των 4 Volt.**

**Κωδ. 31206:** Το μοντέλο αυτό επιτρέπει την ασύρματη λειτουργία και την απαλλαγή από την προϋπόθεση τροφοδοσίας. Η τροφοδοσία εξασφαλίζεται με 3 μπαταρίες 1,5 Volt τύπου 14 / AM CLR. Για να εγκαταστήσετε ή να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες ξεβιδώστε το καπάκι με βίδες στις πλάγιες πλευρές. Για να ανάψετε τα φώτα, πατήστε το μπλέ κουμπί, γυρίζοντας τον τροχό, μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Το προϊόν μελετήθηκε για να διαρκεί για όλη την ζωή, είναι ανθεκτικό στο μεγαλύτερο ποσοστό των χημικών προϊόντων, εκτός των κετόνων Μ.Ε.Κ., των διαλυτών και των ουσιών που χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση του σμάλτου.

Χειριστείτε με προσοχή το προϊόν, αποφεύγοντας να χτυπάτε τους φακούς οι οποίοι θα μπορούσαν να σπάσουν και να προκαλέσουν ζημιές. Μη αγγίζετε τους φακούς με τα δάχτυλα ή με αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιές ή να τους λερώσουν.



*Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά για να καθαρίσετε τους φακούς, θα μπορούσαν να προκληθούν μόνιμες ζημιές σε αυτούς.*

*Μη τους βουτάτε στο νερό! Κατά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν βρέξατε με νερό ή άλλα υγρά τις λάμπες, το καλώδιο ή τα ηλεκτρικά βύσματα.*

Τα γυαλιά μπορούν να καθαριστούν στεγνά με απολυμαντικό υλικό βοηθούμενοι από ένα σφουγγάρι. Για την καθαριότητα των φακών χρησιμοποιήστε ένα ειδικό καθαριστικό και ένα πανί βαμβακερό. Εάν μία από τις λάμπες χαλάσει ξεβιδώστε την με προσοχή και αντικαταστήστε την με λάμπες αυθεντικές (cod.31208).



*Πριν αντικαταστήσετε την λάμπα είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβησμένο εδώ και μερικά λεπτά διαφορετικά κινδυνεύετε να καείτε.*



**ΧΩΝΕΥΣΗ:** Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

**ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA**

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδεδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π.. Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν.

Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.



